**Подготовка детей - инофонов к ГИА как один из аспектов концепции преподавания русского языка "**

**/методические рекомендации/**

   Огромное число мигрантов, прибывающих в Россию – реалия современности.  Поэтому актуален вопрос обучения детей мигрантов, а успешная сдача итоговой аттестации ими сегодня на повестке дня многих российских школ. Заказ общества состоит в том, чтобы все его граждане были способны самостоятельно решать жизненные задачи, активно действовать, адаптироваться к быстро меняющимся условиям жизни и вносить вклад в потребительскую картину общества.

    Как эти дети адаптируются в российской школе, с какими проблемами сталкиваются, что волнует в первую очередь учителей, работающих с классами, где есть дети-мигранты?

    Учащийся-мигрант в глазах учителей - это сложная педагогическая задача, пугающая, но решаемая.

 Специфика класса, в котором одновременно обучаются дети-носители русского языка и дети, для которых русский язык не является родным, создаёт неизбежные трудности при обучении русскому языку.

Сегодня детям-инофонам учиться нелегко. За несколько десятилетий уже появился языковой барьер. Многие родители по-русски практически не говорят. Оттого и образовались термины, которыми стали называть таких учеников - **инофоны (носители иного языка) или билингвы (говорящие и думающие на двух языках).**

Во Владимирской области учатся около полутора тысяч детей-инофонов. Особенно их много в Вязниковском, Ковровском, Кольчугинском, Александровском и Петушинском районах. Это в основном дети таджиков и узбеков. Учатся также местные цыгане, азербайджанцы, армяне, молдаване и украинцы.

В нашей небольшой сельской Клязьмогородецкой школе Ковровского района таких учащихся, для которых русский язык является неродным - 12% . И я, как и другие учителя, испытываю трудности с ними не только в учебном процессе, но и в подготовке этих ребят к ГИА. К счастью, мои учащиеся – инофоны ( по методике М.Краюшкиной) в основном относятся к среднему уровню владения русским языком. Они понимают мои объяснения, могут ответить на поставленный вопрос, активно общаются со сверстниками, но при этом допускают ошибки в ударении, интонационном оформлении, путают рода, падежи, у некоторых присутствует акцент речи.

Несколько лет назад, впервые столкнувшись с детьми-инофонами, я увидела проблему не только в недостаточном владении ими русским языком, но и в социальной и психологической адаптации ученика к новой культуре, новым привычкам, традициям и обычаям, новым ценностным ориентирам, новым отношениям в коллективе. Возникли вопросы: «Как организовать учебный процесс?», «Как вписать в него работу с этими детьми?», «С чего начать?», а самое главное - «Как обучить русскому языку нерусских учащихся, чтобы они успешно могли сдать экзамен?».  
С тех пор я и работаю над проблемой обучения русскому языку детей, для которых русский язык не является родным.

# Первые свои результаты я увидела в прошлом году, когда впервые состоялся выпуск таких детей. Из 8 учащихся 9 класса двое – инофоны. ОГЭ по русскому языку они оба сдали на четвёрки. Поступили и успешно обучаются: один - в   Энергомеханическом колледже Ковровской государственной технологической академии, а другой - в Ковровском транспортном колледже

В этом году из 11 выпускников 9 класса один билингв и двое инофонов. Результаты экзаменов: одна пятёрка,две четвёрки. Это ли не результат?

Если позволите, я бы вам хотела зачитать две творческие работы одного и того же ученика-армянина Мкртчяна Антона Спартаковича, выполненные им в 5 классе и в 9 классе.

Вот сейчас я хотела бы немного рассказать из своего опыта работы, как же я готовлю детей-инофонов к государственной  итоговой аттестации.

  Считаю, что готовить детей к итоговой аттестации нужно как можно раньше.  **Сложности начинаются, когда такие дети приходят в среднее звено. Им, так же как и всем, придётся сдавать ОГЭ.**  Я не веду речь о подготовке к ЕГЭ, т.к. в старшем звене дети-инофоны практически не обучаются. **И если индивидуальный подход и индивидуальные задания на уроке – это норма обучения инофонов, то на экзамене все задания для всех детей одинаковы. Встаёт вопрос: «Что делать?» Ведь качественно подготовить таких детей к экзамену за такой короткий период не возможно.**

**Возникает парадокс: с одной стороны – индивидуальный подход, с другой – единые нормы сдачи ОГЭ.**

**Как организовать обучение детей с разным уровнем языковой подготовки? Как подготовить таких учащихся к итоговой аттестации?**

 Статистика прошлых лет, предварительных пробных экзаменов, текущего тематического контроля по предмету в течение года показывает низкий уровень подготовки учащихся-инофонов к ОГЭ по русскому языку. Причин этому несколько:

* отсутствие или очень низкий уровень учебной мотивации и навыков учебного труда;
* невостребованность образования как образа жизни;
* отсутствие поддержки образовательной деятельности ученика-инофона со стороны родителей, национального сообщества;
* крайне низкий опыт языковой практики в любых формах во всех сферах общения;
* слабо сформированные навыки чтения, понимания, анализа текста.

Понимая сложившуюся ситуацию, оставшись один на один с обозначенными проблемами и поставленными задачами, учитель –русист вынужден в рамках программы максимально эффективно использовать методический и учебный материал, постоянно находиться в

поиске эффективных средств воздействия, включения новых форм работы, выработки новых принципов организации учебной деятельности

Первый шаг в решении данной задачи (убеждаюсь из опыта работы) – это дифференцированный подход, реализуемый на всех этапах урока и, конечно, внеурочная работа. На уроках  не только нужно использовать вариативный материал разной степени трудности, но и сам процесс учебной деятельности планировать так, чтобы иметь возможность работать с разными группами учащихся. Появляется возможность отрабатывать, например, с детьми-мигрантами наиболее сложный для них материал, в то время как для детей-носителей русского языка обеспечивается оптимальный уровень сложности самостоятельной работы.

На дополнительных занятиях после уроков с детьми-инофонами закрепляется изучаемый материал, а во внеклассной деятельности путём активного их привлечения к участию в мероприятиях класса, школы, села, социальных проектах, в общении со сверстниками изучается русский язык, совершенствуется вырабатывается речь, коммуникативность

Важно, чтобы эта работа была организована в системе, так как эпизодическая помощь проблему не решит.

   Подготовка к итоговым экзаменам в форме ОГЭ всегда ответственный процесс.  Многое зависит от ученика, но еще больше от его учителя. А конкретно, от того,  как будет организована подготовка к итоговой аттестации.

Традиционная методика подготовки к ОГЭ по русскому языку известна и представлена в разных методических пособиях. Но работая в классах с детьми-инофонами мы *вынуждены корректировать формы, приемы и учебный материал при подготовке к экзамену.* Опыт предэкзаменационной подготовки показывает, что **целесообразнее всего остановиться на конкретных приемах информационной обработки текста согласно критериям оценки экзаменационной работы.**

**Работа с источниками информации — важная составляющая современного образования, Текстоцентричный подход** - использование текста в качестве главного методического средства на занятиях **обеспечивает приобщение человека ко всему целостному и разнообразному окружающему миру:**

- поиск информации,

- выделение нужной для решения практической или учебной задачи информации,

- систематизация,

- сопоставление;

- использование полученной информации и речевых средств для объяснения, для обоснования утверждений.

Данные навыки выполняют роль ключевых познавательных универсальных учебных действий для детей-инофонов на этапе выравнивания их уровня языковой компетенции.

**Однако необходимо отметить, что формирование компетентности в сфере самостоятельной познавательной деятельности не учтено ни в одной из ныне действующих программ по русскому языку и по сути не является предметом «научения» школьников на уроках русского языка. Несогласованность того, чему мы учим детей, и того, что требует государство (общественный социальный заказ) «на выходе» очевидна. Следовательно, требуется соответствующее организационное и методическое обеспечение процесса урочной подготовки школьника к итоговой аттестации по предмету**.

Для решения этой проблемы мною составлена «Рабочая программа дополнительных занятий по русскому языку для учащихся 9 класса с русским (неродным) языком обучения, рассчитанная на 1 час в неделю изучения русского языка и 1 час развития речи. Программа реализуется в рамках дополнительных занятий.

Создана на основе «Программы по русскому языкуи литературе для 9 класса общеобразовательных учреждений с русским (неродным) языком обучения» (авторы-составители С.Д.Ашурова и Г.Н. Никольская), УМК по русскому языку для 5–9 классов под редакцией Е.А. Быстровой, элементов курса обучения русскому языку по методике Т.Я. Фроловой и согласована с учебным материалом «Русский язык для 9 класса» Т.А.Ладыженской, соответствующим программе основного общего образования по русскому языку для образовательных учреждений.

Особое место в занятиях по данной программе отводится учебно-информационным умениям, то есть находить, перерабатывать и использовать информацию, необходимую для подготовки к итоговой аттестации, то есть работа с текстом:

* Грамотно списывать и писать под диктовку тексты
* Владеть различными видами изложения текста: подробное и сжатое, полное и выборочное
* Создавать тексты различных типов

Однако, как показывает практика, данных умений недостаточно для информационной обработки текста в рамках ОГЭ. Успешное написание творческого задания во многом зависит от сформированности у школьника-мигранта **учебно-логических умений**, то есть **анализа информации текста.**

Основой успешной информационной обработки текста является тренировка памяти и внимания. А ещё, на мой взгляд, основой основ, является умение **СЛУШАТЬ**, то есть адекватно воспринимать и интерпретировать (понимать) прослушанный текст (часть1. ОГЭ). И умение **ЧИТАТЬ**, то есть адекватно воспринимать и интерпретировать (понимать) письменный текст.

Хочется выделить наиболее эффективные приемы работы со школьниками-мигрантами в этих двух направлениях при подготовке к итоговой аттестации по русскому языку:

**Умение слушать в части (ОГЭ)** Данные задания связаны с содержательным анализом текста и проверяют умение извлекать основную информацию из текста при прослушивании. При подготовке школьников к выполнению таких заданий, в первую очередь необходимо научить инофонов внимательно слушать, то есть необходимо научение **пониманию** при прослушивании текста.Назовем самые известные приёмы обучения осмысленному прослушиванию:

●постановка вопросов к тексту:

● составление плана;

● построение схемы текста;

● передача содержания текста в форме опорного конспекта;

● подробный пересказ текста;

● компрессия текста (сжатый пересказ, тезирование, конспектирование);

Если мы говорим о детях, для которых русский язык неродной, то основными приемами понимания текста будут те, которые основаны **на механизмах эквивалентных замен и осмысливания (то есть способность передачи текста своими словами)**[[1]](#footnote-2).

Как мы видим, в основе таких заданий лежат общеучебные навыки информационной обработки текста. Чтобы подготовить учащихся к правильному пониманию текстов, необходимо в каждом задании ОГЭ выделить основные приёмы (алгоритмы) и тренировать учащихся не выполнять однотипные задания по тематическим сборникам, а подбирать упражнения на овладение приемами эффективного и полноценного чтения, например:

● развитие памяти (задания с увеличением слов во фразе, разные виды пересказов и т.д.);

● прогнозирование (работа над высказыванием по опорным словам, поиск информации в тексте и т.д.);

● осмысливание (составление вопросов, резюмирование текста одной фразой и т.д.).

Работая с алгоритмами, учащиеся приобретают осознанные навыки применения правил, что практически исключает их механическое использование и облегчает усвоение орфограмм, способствует углублённому повторению и закреплению материала, но и развивает самостоятельность ребят в познавательной и практической деятельности.

Возьмём для примера первую часть ОГЭ « **Сжатое изложение»**

Кратко изложить прослушанный текст – очень сложное задание для детей-инофонов. Написание изложения по тексту, воспринимаемому на слух, для них почти невозможно. Поэтому мы отрабатываем приемы компрессии на текстах, которые можно увидеть, прочитать.

**Алгоритм работы при визуальном восприятии текста.**

**(под руководством учителя)**

1. Читаем исходный текст.
2. **Формулируем основную тему (о чем текст?) и идею (что хотел сказать автор?).** Данный этап вызывает большие трудности
3. Выделяем ключевые слова и предложения.
4. **Выделение в тексте микротем, составление подробного плана. –** также трудный этап для инофонов.
5. Выделяем в тексте компоненты (слова, словосочетания, предложения), которые можно подвергнуть компрессии.
6. Сокращаем текст.

Из всех существующих приемов сжатия текста понятным и доступным для детей-инофонов является **прием исключения.** Такие приемы как обобщение и упрощение вызывают у инофонов трудности, ошибки.

1. Тщательно проверяем текст на наличие грамматических, речевых, орфографических и пунктуационных ошибок.
2. Из речевых ошибок дети-инофоны способны увидеть и исправить только одну – неоправданный повтор слов.

Для устранения орфографических ошибок инофонам рекомендуется обязательно проверять свой текст по орфографическому словарю, которым можно пользоваться с первой минуты экзамена. Это возможность исправить хоть какие-то ошибки и повысить результат.

Что касается пунктуационных ошибок, выход один – требовать составлять только простые предложения.

**Умение читать тестовые задания (ОГЭ)**

Обратим особое внимание на чтение вопроса в тестовых (лингвистических) заданиях. Немалое количество ошибок связано с «невнимательным» чтением задания.

Практика показывает, что перед тематической тренировкой данной группы заданий необходимо составить и предложить учащимся-инофонам алгоритм решения типовых заданий.

**Алгоритм действий:**

1. Прочитайте задание, например: Из предложений 6–7 выпишите слово с чередующейся безударной гласной в корне.

2. Переформулируйте «своими словами» во внутренней речи то, что вам предлагается сделать (из предложений 6–7 выписать слово с чередующейся гласной).

3. Запишите на черновике (проговорите про себя) этапы своей работы: выделяю предложения 6–7, подчеркиваю все слова с безударной гласной корня, вспоминаю, какие есть корни с чередованием, ищу слово с чередующейся гласной, выделяю это слово, записываю его в ответ).

Практика показывает, что исходя из опыта обучения детей-инофонов, можно условно разделить 14 тестовых задания на 3 группы: **выполнимые, трудновыполнимые, невыполнимые**. Например:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| выполнимые | трудновыполнимые | невыполнимые |
| *№4:*  *правописание приставок.*  Несмотря на то что для выбора приставок, оканчивающихся на З и С, необходимо знание фонетики, а для выбора приставок ПРИ и ПРЕ – понимание ЛЗ слов, дети-инофоны достаточно хорошо справляются с данным заданием. | *№11*  *выделение грамматических основ в предложении.*  Дети-инофоны просто делят предложение на смысловые, интонационные части и считают, сколько их | *№3:*  *укажите предложение, в котором средством выразительности речи является … .*  Чтобы выбрать правильный ответ, необходимо хорошо знать изобразительно – выразительные средства русского языка.  Из всех лингвистических терминов детям-инофонам под силу понять только такие тропы: эпитет, олицетворение, сравнение. |

**Умение слушать и читать. Часть 15.1-15.3**

Несмотря на существенное разнообразие заданий части 15.1-15.3 по ОГЭ, необходимо отметить, что в основе успешного выполнения их лежит достаточно ограниченный набор базовых знаний, умений и навыков: восприятие устного (аудирование, а не слушание, потому что предполагается вычленение информации) и письменного текстов, информационная обработка текстов, написание сочинения- рассуждения: выделение необходимой, значимой информации; сопоставление (сравнение), классификация информации в соответствии с определенной учебной задачей; предвосхищение информации; оценка полученной информации, структура рассуждения).

СОЧИНЕНИЕ – РАССУЖДЕНИЕ

Для детей-инофонов, как показывает практика, наиболее доступным и выполнимым из части 3 является задание 15.3. это объясняется тем, что к нему применим четкий **алгоритм** действий**:**

1. изучаем структуру создаваемого текста;
2. заучиваем таблицу речевых клише!!! (дается в готовом виде);
3. составляется учащимися под руководством учителя пособие определений. Заведите общую тетрадь, в которую в течение всей подготовки к экзамену будите записывать выдержки, цитаты из различных учебных пособий по РЯ и интернета о роли каких-либо языковых явлений. Все это обязательно заучивается наизусть!!!

Для подготовки учащихся к **сочинению-рассуждению** рекомендуем использовать следующие базовые упражнения:

● прочитайте текст сочинения-рассуждения (дается образец), выделите структурные элементы рассуждения;

● ответьте на вопрос текста, используя структуру рассуждения (общий тезис-вступление, во-первых…+ доказательство; во- вторых …+ доказательство; общий итог-вывод);

● в соответствии с заданием (ОГЭ) перечитайте текст и найдите в нем необходимые примеры (аргументы);

● объясните, как вы понимаете слова и выражения:тезис, комментарий, аргумент, — составьте с этими словами предложения;

● передайте одну и ту же мысльпо-разному;

● добавьте свои факты, примеры, не меняя структуру текста;

● найдите в тексте слова (фразы), которые можно использовать для выводов (для аргументов, примеров и т.п.);

● напишите тезисы по содержанию прочитанного и т. д.

И ещё…Очень эффективны при подготовке учащихся-инофонов к ГИА (это проверенная практическая рекомендация) карточки разного вида:

* **карточки с комплексом алгоритмов по орфографии** /цель: повторение и закрепление правил орфографии, развитие самостоятельности учащихся в познавательной и практической деятельности/
* **карточки – модели упражнений** разных речевых ситуаций, побуждающих к созданию собственного высказывания /цель:научить формулировать тезис, аргументировать свою точку зрения, делать логичные, обоснованные выводы/
* **тренировочные карточки – карточки «подсказки», карточки-«пятиминутки», карточки-экспресс опроса и др.** /цель:приобретение детьми-инофонами определённых практических умений и выработка самоконтроля/
* **контрольные карточки** /цель: проверка уровня усвоения изученного материала и определение «западающих» элементов.

Таким образом, мы подошли к тому, что при обучении детей-инофонов, их подготовки и успешной сдачи итоговой аттестации на современном этапе стоит проблема корректировки учебных образовательных программ, включая в них

средства и приемы из методики обучения русскому языку как иностранному, а также из методики работы в классах компенсирующего обучения.

И очень хочется верить, что в ближайшее время эта проблема будет решена. Ведь поток мигрантов увеличивается с каждым годом, и перед учителем русского языка стоит сегодня сложнейшая задача со многими неизвестными.

1. Механизм эквивалентных замен — способность перекодировать «своими словами» воспринятые языковые знаки в элементы смысла, преобразование так называемого «текста в себе» в «текст для себя»; механизм [↑](#footnote-ref-2)